



OK BLADET

APRIL 1978 • NUMMER 4 • ÅRGANG 21





ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2 · 1099 København K

Redaktion:

Erik Eriksen (ansvarshavende)
Heinz F. Langfeldt

Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

Redaktionens adresse:

ØK-bladet
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Sekretariatet, Holbergsgade 2 · 1099 København K

Distribution: Henry Bech

Tryk: Bogtrykkeriet Forum, København

Husk at meddele adresseforandring

Forsiden. Et afsnit af den 2300 år gamle Kinesiske Mur, der strækker sig 6.350 km fra Shanhaikuan-passet ved Pohai-bugten i øst til Chiayukuan-passet i Kansu provinsen i vest. Muren, der gennemsnitligt er 7,8 m høj, 6,5 m bred ved foden og 5,8 m bred foroven, blev oprindeligt opført som et værn mod hærgende mongolske nomadestammer fra nord, og regnes for verdens største bygningsværk.

Front page. A section of the 2300-year old Great Wall of China which stretches 6,350 km from the Shanhaikuan Pass near Pohai Bay in the east to the Chiayukuan Pass in the Kansu province in north-western China. The Great Wall averages 7.8 metres in height and 6.5 metres in width at the base and 5.8 metres at the top, and was originally built as a defence against marauding Mongolian nomadic tribes from the north. The Great Wall is considered the largest edifice in the world.

Bagsiden. M.s. »Boringia« ved Langeliniekaen med Holger Wederkinchs isbjørne i forgrunden.

Back page. M.s. »Boringia« at the Langelinie Quay in Copenhagen.

In the foreground Holger Wederkinch's Polar Bears.

- 2 RAPPORT OM 1977,
ET RIMELIGT RESULTAT
Financial Result for 1977
considered reasonable
- 5 ØGET KINAHANDEL
China trade increasing
- 6 DET TOG 1½ AR AT PROJEKTERE
LR-SKIBENE
Planning of LR-vessels took 18 months
- 8 KOMPAGNI-NYT
Company News
- 10 SØLVBRILLUP MED FILMBYEN
"Silver wedding" with City of Movies
- 11 NY BERA FABRIK I BOLIVIA
New Bera factory in Bolivia
- 12 ØK AKTIONÆRER BESØGER »BORINGIA«
EAC shareholders visit »Boringia«
- 14 PERSONALE-NYT
Staff News
- 15 SPORTEM
Sport

Rapport om 1977:

»1977-resultaterne vidner tydeligt om den – som følge af konjunkturerne – stærkt intensiverede konkurrence inden for international handel, industri og skibsfart, og det er under disse vilkår, vi stadig mener at man kan betragte fortjenesten i 1977 som et rimeligt resultat af vort arbejde, idet man også ved sammenligning med 1976 må erindre, at dette for os var et særligt godt år . . . «

Aktionærer fra fjern og nær ankommer til generalforsamlingen.



Shareholders from far and near arriving at the Annual General Meeting.

Sådan sagde direktør Mogens Pagh i sin beretning på Kompagniets 81. ordinære generalforsamling i Odd-Fellow Palæet i København den 31. marts.

Om regnskabet udtalte direktør Pagh bl. a., at koncernregnskabet, der i kraft af Kompagniets struktur må betragtes som det primære regnskab, for 1977 omfatter i alt 183 selskaber, hvoraf 150 er hjemmehørende i udlandet.

I forhold til året før er der tale om en ikke uvæsentlig nedgang i antallet af koncerndeltagere, hvilket er et led i den løbende strukturrationalisering, som har medført, at en række selskaber i 1977 er sammensluttet i større enheder.

Omsætningen steg med ca. 15 pct. til 23,1 mia kr. Men til trods herfor er resultatet af aktiviteterne omtrent uforandret i forhold til 1976, omend der er væsentlige forskydninger inden for de enkelte områder.

Når *nettoresultatet* for koncernen faldt fra 269 mill. til 164 mill. kr., kan dette i væsentlig grad tilskrives stærkt forøgede finansieringsomkostninger. Det drejer sig ikke blot om direkte renteudgifter, men også om kursreguleringer af valuta-mellemværender. En væsentlig del af Kompagniets finansieringsbehov dækkes fremdeles i udlandet gennem lån og kreditter i fremmed valuta. Da *alle* koncernens mellemværender – også langfristet gæld – kursreguleres i overensstemmelse med valutakurserne ved årets udgang, betyder de kursændringer, der indtrådte ikke mindst i årets sidste uger på nogle af de førende valutaer, et regnskabsmæssigt tab, der opgjort på koncernbasis andrager ca. 80 mill. kr. Dette beløb er indeholdt i posten »ekstraordinære omkostninger».

Ved bedømmelse af det regnskabsmæssige tab på mellemværender i fremmed valuta er der imidlertid et vigtigt forhold, man bør holde sig for øje: Optagelse af lån finder i de fleste fremmede valutaer sted til en efter lokale forhold lav forrentning. Koncernen har så-

Et rimeligt resultat

ledes faktisk i 1977 opnået en rentebesparelse på henved 66 mill. kr. ved optagelse af valutalån, og det er naturligvis de totale udgifter – rente plus kursregulering – der må tages i betragtning ved bedømmelsen af finansieringsomkostningerne. Når det drejer sig om langfristede lån, må omkostningerne i øvrigt ses over lånenes fulde løbetid og ikke blot for det enkelte år.

Med henblik på at begrænse de valutarisici, som er uundgåelige for vor virksomhed, optages udenlandske lån i forskellige møntsorter – i det, man plejer at kalde en valuta-cocktail, og som vi altså selv blander. Gennem 1977 indgik i denne ca. 63 pct. dollars, ca. 22 pct. Schweizerfrancs og resten i anden valuta, men som året forløb, havde det været mere fordelagtigt med færre Schweizerfrancs.

Selv om der sker en ajourføring til dagskurs af gæld i fremmed valuta, følger vi i øvrigt det forsigtige regnskabsprincip ikke at foretage nogen tilsvarende opskrivning af vore investeringer og anlægsaktiver, uanset at genanskaffel-

sesprisen målt i danske kroner eventuelt er steget som følge af ændring i valutakurserne.

Ved bedømmelsen af regnskabsresultatet må også erindres omkostningerne ved finansiering af den betydelige kapital, der investeres i Kompagniets nybygningsprogram for flåden. Der er tale om forøgede renter på skibsfinansiering med henved 20 mill. kr., hvortil kommer, at afskrivninger på skibe er steget med 30 mill. kr., i alt 50 mill. kr.

Den del af koncernens fortjeneste, der tilfalder moderselskabet, beløber sig til 100,4 mill. kr., medens moderselskabets eget nettoresultat er opgjort til en fortjeneste på 107 mill. kr. efter hensættelse af 50 mill. kr. til konjunkturfonden.

Jeg skal endelig tilføje – som også omtalt i min beretning på generalforsamlingen sidste år – at vi i Kompagniet i længere tid har disponeret ud fra det synspunkt, at der ikke er nogen snarlig bedring i konjunkturerne i sigte, og at vi må forudse en periode med relativt lav økonomisk aktivitet. Jeg er

imidlertid overbevist om, at den konsolidering og de foranstaltninger, vi har gennemført på forskellig vis i Kompagniet, vil bære frugt, således at vi tilidsfuldt kan se fremtiden i møde.

I en gennemgang af virksomheder og aktiviteter rundt om i verden sagde direktør Mogens Pagh sluttelig:

– at Kompagniets flåde har en god sammensætning, som vil vise sin styrke på længere sigt,

– at de grafiske afdelinger har udviklet sig godt,

– at der stadig er betydelige fremtidsmuligheder i flere af landene i Sydamerika,

– og at udsigterne stadig generelt er lovende i Det fjerne Østen, hvor de hidtidige filialer i Thailand og Malaysia er omdannet til selvstændige aktieselskaber, og hvor Kompagniet har og fortsat forventer glæde af de meget betydelige investeringer i Indonesien.

Blik ud over den store forsamling af aktionærer i Odd-Fellow Palæet, København.

View of the large number of shareholders, assembled in Odd-Fellow Palæet in Copenhagen.



Financial result for 1977 considered reasonable

"The keenly intensified competition within international trade, industry, and shipping – brought about by difficult trade conditions – is clearly reflected in the financial result for 1977, and taking these conditions into consideration we still feel that 1977 earnings may be considered a reasonable result of our endeavours, and when comparing same with the previous year it should also be borne in mind that 1976 was a particularly favourable year for us ..."

Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, declared in his report at our Company's 81st Annual General Meeting, which took place at Odd-Fellow Palæet in Copenhagen on 31st March.

Mr. Pagh stated that the 1977 accounts for the EAC-Group of companies – which in view of the Company's structure must be considered the primary accounts – comprise a total of 183 companies, 150 of which are domiciled abroad.

Compared with the previous year the number of Group companies has decreased to quite some extent as a result of the continuous rationalization involving amalgamation in 1977 of a number of companies into larger units.

The turnover increased by about 15% to 23,100 million Danish Kroner but the financial result of the activities is, nevertheless, about unchanged as compared with 1976, although substantial shifts have taken place within individual fields.

The decrease in the Group's net result for the year from 269 to 164 million Kroner is principally due to considerably increased

Financing Costs. Not only direct interest charges are involved but also adjustments of outstanding foreign currency accounts. A substantial part of the Company's capital requirements is still covered abroad through loans and credit facilities in foreign currencies. As all of the Group's outstanding accounts – including long term debts – are adjusted to foreign exchange rates ruling at the end of the year, the changes in the exchange rates which took place for some of the leading foreign currencies – not least during the last weeks of the year – involve a loss which for the Group amounts to about 80 million Kroner. This amount is included under "Extraordinary Expenses".

When judging the loss on outstanding accounts in foreign currencies a very important factor should, however, be borne in mind: loans in most foreign currencies take place at relatively low rates of interest. By obtaining loans in foreign currencies the Group has thus in 1977 actually attained a saving in interest of almost 66 million Kroner, and total expenses – interest plus exchange adjustments – must, of course, be

taken into account – when judging financing costs. When long term loans are involved expenses must, moreover, be viewed over the full period of the loans and not separately for a single year.

With a view to limiting the exchange risks which are inevitable in connection with our activities, foreign loans are obtained in various currencies – a so-called currency cocktail which we ourselves mix. During 1977 the cocktail consisted of about 63% US Dollars, about 22% Swiss Francs, and the remainder in other currencies, but as it turned out it would have been more advantageous with less Swiss Francs. Even though up-to-date adjustments of debts in foreign currencies are effected we still adhere to the cautious accounts principle of not writing up our investments and fixed assets correspondingly even though repurchase prices as expressed in Danish Kroner may have increased as a consequence of changes in foreign exchange rates.

On judging the financial result costs in financing the considerable capital invested in the Company's newbuilding programme should, furthermore, be borne in mind. Increase in interest charges on financing shipping amounts to almost 20 million Kroner to which has to be added increased depreciation on vessels to the tune of 30 million Kroner, a total of 50 million Kroner.

Returns accruing to the Parent Company from the Group of companies amount to 100.4 million Kroner, while the Parent Company's own net profit comes to 107 million Kroner after allocation of 50 million Kroner to the Special Contingency Fund.

I would, furthermore, add – as also mentioned in my report at last year's Annual General Meeting – that our commitments have for quite some time been guided by the point of view that an early improvement in market conditions is not in sight, and that we shall have to visualize a period with relatively low economic activities. I do, however, feel convinced that the consolidation and measures which we in various ways have taken will bear fruit so that we can face the future with confidence.

Reviewing activities around the world, Mr. Pagh finally stated:

- that the composition of the Company's fleet is sound and will in the long run prove its strength,
- that the Graphical Departments have developed well,
- that considerable future possibilities still exist in a number of Latin American countries, and
- that prospects generally speaking are promising in the Far East, where the former branches in Thailand and Malaysia have been turned into independent joint stock companies, and where the Company benefits and forthwith hopes to benefit from its quite considerable investments in Indonesia.

Direktor Mogens Pagh aflægger beretning på Kompagniets 81. generalforsamling, fredag den 31. marts.

Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, submitting his report at the 81st Annual General Meeting on Friday, 31st March.

Siddende (fra venstre) / Seated (from left):

Mr. H. H. Sparsø, Mr. Bent Andersen, Mr. T. W. Schmith, Mr. Werner Nielsen, Mr. S. Storm-Jørgensen, Mr. G. Halling-Andersen (Deputy Chairman), Mr. H. Bech-Bruun (Chairman of the Meeting), Mr. B. Hüttemeier, His Highness Prince Georg, Vice-Admiral Sven Thostrup, Mr. Jens Thorsen, Mr. A. Pilegaard Larsen, Mr. Ib Henry Hansen, Mr. Svend Jagd, and Mr. F. Hasle.



Øget Kinahandel

China Trade Increasing

Det er ikke tilfældigt, at Den Kinesiske Mur er på forsiden af dette nummer af ØK Bladet.

I stigende grad rettes hele den vestlige verdens øjne mod Den Kinesiske Folkerepublik, fordi formand Hua Kuo-feng på folkekongressen i sidste måned fortalte om landets store politiske og økonomiske planer for de næste otte år – om udbygning af landbrug, industri, forsvar, videnskab og teknologi og om statslige investeringer i 120 storindustrielle projekter – og fordi Kina og EF for 14 dage siden i Bruxelles underskrev en handelsaftale, der også tillægges historisk betydning og ventes at ville åbne nye markeder for både kinesisk og europæisk eksportindustri.

For Kompagniets vedkommende er Kina-interessen ikke af nyere dato. Kompagniet har tværtimod arbejdet aktivt i Kina i næsten 80 år, og på generalforsamlingen den 31. marts sagde direktør Mogens Pagh, at »Kompagniets langsigtede arbejde i Kina, som vi tillægger den allerstørste betydning, nu for alvor er ved at bære frugt, og vi ser meget positivt på fremtiden«.

Som udtryk herfor var Kompagniets Kina-eksperter i København, New York, Vancouver, Peking og Hong Kong i dagene 4.–7. marts samlet i Hong Kong til et China Trade Seminar, hvor nye handlingsprogrammer blev udarbejdet med henblik på maksimal udnyttelse af de voksende muligheder for kinesisk eksport og import. Og i denne måned er direktør Mogens Pagh selv på besøg i Kina, hvor Kompagniets permanente repræsentation netop er fordoblet til to medarbejdere.

Som tidligere omtalt, har Kompagniets virksomheder i Vancouver haft besøg af en fremtrædende kinesisk diplomat, generalkonsul Chen Liang, og dette besøg resulterer nu i et interessant, forstmæssigt forsøg. Den kinesiske generalkonsul blev nemlig interesseret i de eksperimenter, som Tahsis Company Ltd. foretager med hurtigtvoksende Douglas-fyrretræer, og som har vakt opsigst i hele Canada. Tahsis-selskabet tilbød at overlade 100.000 såkaldte superfrø til Folkerepublikken, og de er nu afleveret i Kina med henblik på udplantning og videreudvikling på et velegnet sted i det store land.

It is no coincidence that the Great Wall of China is pictured on the front page of this issue of EAC News.

The eyes of the western world are increasingly turning towards the People's Republic of China because Chairman Hua Kuo-feng at last month's People's Congress referred to the country's vast political and economic plans for the next eight years – involving expansion of agriculture, industry, defence, science, technology, and government investments in 120 large industrial projects –, and because China and the European Community a fortnight ago in Brussels signed a commercial treaty of great historical importance which is expected to



Direktør J. V. Christensen, Tahsis Company Ltd., inspicerer et "super træ" på en af Tahsis plantagerne.

Mr. J. V. Christensen, President of Tahsis Company Ltd., inspecting a Super Tree at a Tahsis Company plantation.

open new markets for Chinese as well as European export industries.

Our Company's interest in China is not a recent matter. On the contrary, our Company has been actively engaged in China for almost 80 years, and at the Annual General Meeting Mr. Mogens Pagh stated that "our Company's long-term activities in China, to which we attach the greatest importance, are now really bearing fruit and we view the future very positively." This is manifested in the fact that our Company's China experts in Copenhagen, New York, Vancouver, Peking, and Hong Kong gathered in Hong Kong between 4th and 7th March for a China Trade Seminar where new programmes of action were drawn up, involving maximum utilization of the growing possibilities for Chinese export and import. During this month Mr. Pagh himself is paying a visit to China where our Company's permanent representation has recently been doubled and now numbers two employees.

As mentioned in a previous issue of EAC News our Company's organizations in Vancouver have recently been visited by a prominent Chinese diplomat, Consul General Chen Liang, and this visit has now given rise to an interesting test of a forestry nature. It so happened that the Consul General became very interested in the experiments which Tahsis Company Ltd. is conducting with fast growing Douglas fir and which have attracted attention all over Canada. Tahsis offered to hand over 100,000 so-called super-seeds to the People's Republic, and they have now been delivered to China with a view to being planted and developed further at a suitable place in that large country.

Fra seminaret i Hong Kong den 4.–7. marts 1978. Fra venstre:

From the China Trade Seminar in Hong Kong from 4th to 7th March, 1978. From left: Cheyenne Yu and N. M. Ho, Hong Kong, Klavs Guldager, New York, Sven Ankersen and Holger Hansen, Copenhagen, Esther Pjort, S. Aa. Larsen and Erik Bøgh Christensen, Hong Kong, Alex Currie, Vancouver, and Henrik Hjorth Larsen and Mogens C. Bay, Peking.



Det tog 1½ år at pro

Liner Replacement hedder den nyeste skibstype i Kompagniets flåde. Den er »skræddersyet« til Kompagniets liniefart.

Ved konstruktionen er der imidlertid taget hensyn til både udviklingen her i 70'erne på container-området og til ønsket om at åbne nye ruter.

Derfor blev LR-skibenes konstruktion baseret på en af de største markedsundersøgelser, som endnu er foretaget med henblik på bygningen af et nyt fragtskib, og derfor tog det rundt regnet halvandet år at projektere skibet.

Først skulle skibsafdelingens udviklingsafdeling, der fik opgaven overdraget, gennemtænke hele spørgsmålet om liniefartens fremtid for at finde frem til de former for tonnager, der kunne blive tale om at beskæftige i fremtiden i tilknytning til de rene containerskibe.

Man måtte vurdere, hvilken indflydelse containeriseringen ville få på de øvrige skibstyper, og undersøgelsen måtte også omfatte transportbehovet inden for produkter, som er omfattet af betegnelsen neo-bulk: kunstgødning, cement, jern og stål, skovprodukter o.s.v. Alle sammen produkter, som hidtil var blevet afskibet med konventionelle stykgodsskibe i liniefart, men som i stigende grad søgte over i andre transportformer, hvor bulkcarriernes transportøkonomiske fordele kunne forenes med liniefartens pålidelighed og regularitet.

Konklusionen blev, at den fremtidige skibstype skulle være velegnet til transport af neo-bulkprodukter. Og opgaven blev dernæst at analysere det sandsynlige fremtidsmarked for sådan tonnage og at udvikle en tonnage-type, der repræsenterede en optimal løsning, teknisk såvel som økonomisk.

Derefter udformedes det egentlige udviklingsprogram, hvis enkelte afsnit omfattede:

- *Udbud* (bestående flåde, ordrebeholdning, ophugning og tab af tonnage, udbud af tonnager projekteret frem til 1978, udbud af transportkapacitet projekteret frem til 1978)
- *Efterspørgsel* (eksisterende behov, stigningstakter og efterspørgsel projekteret frem til 1978)
- *Yderligere tonnagerbehov i 1978*
- *Design-hensyn*
- *Beskæftigelse i liniefart og neo-bulkfart*
- *Beskæftigelse i det åbne marked*
- *Navigationmæssige begrænsninger*
- *Eksisterende standard-design*
- *ØKs design*, derunder specifikationer, lastfleksibilitet og sammenligning med eksisterende standard-design
- *Økonomi*, derunder forudsætninger, kapitalomkostninger, driftsomkostninger og kalkulationer
- *Beskæftigelsesmuligheder*, derunder profitabilitet/tonnagebehov på bestående liniefartsruter, planlagte neobulklinier, mulige nye ruter og linier, beskæftigelse på det åbne marked og tonnagerbehov.

Dette udviklingsprogram blev trukket op i begyndelsen af 1974; den første, foreløbige projektrapport forelå et halvt år senere og den endelige projektrapport i august 1975.

På basis af den endelige rapport indhentes tilbud fra en række værfter – 10 i Europa og 10–12 i Japan – på bygning af to eller flere skibe af typen. Der udarbejdedes en liste over 5–6

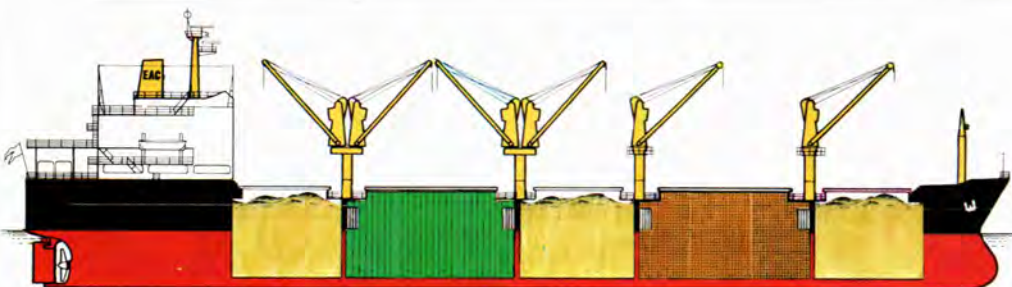


værfter, som kunne komme på tale. Og de to første skibe blev bestilt hos Mitsui i Japan, som var billig og i stand til at levere skibene meget hurtigt, mens en ordre på yderligere seks skibe placeredes i Nakskov, efter at aftaler med medarbejderne havde lagt loft over lønstillinger og dermed totalpriser.

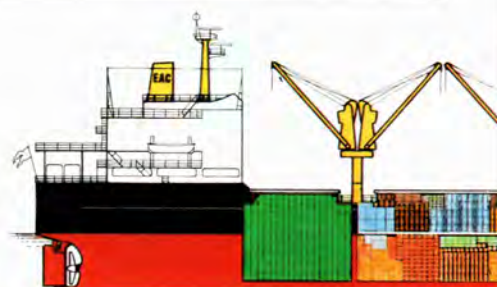
Værfts-aftalerne omfattede enighed om skibenes hovedspecifikationer, væsentligste tekniske specifikationer, afleveringstidspunkt, pris og betalingsbetingelser, hvorefter den detaljerede kontrakt med specifikationer for dæk, maskin- og el-installationer udarbejdedes.

Både den foreløbige aftale og den detaljerede kontrakt omfattede talrige problemer af teknisk, finansiel og kommerciel/juridisk art, hvorfor udarbejdelsen foregik i snævert samarbejde med andre afdelinger i Kompagniet.

Men omsider kunne kølen strækkes til de første LR-både i Japan, som afleveredes i fjor og indsattes på den genåbnede stillehavsrute mellem Østasien og Nordamerika. Og på Nakskov Skibsværft er man nu ved at fuldføre det første danskbyggede skib af typen, som allerede i praksis har vist sig at opfylde forventningerne, skønt disse var store.

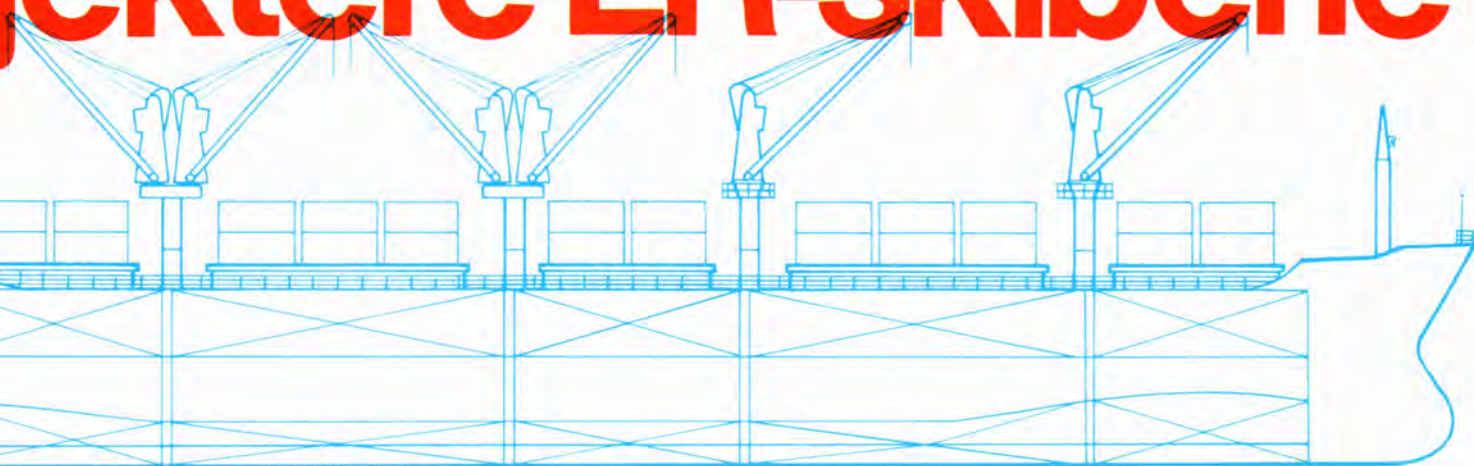


NEO-BULK



BREAK-BULK

Projektere LR-skibene



Planning of LR-Vessels took 18 Months

Our Company's newest type of vessel is termed Liner Replacement and is tailored to meet the requirements of our Company's liner services.

The design takes into account not only developments within the container field during the 1970's but also the possibility of introducing new liner services.

Planning of the LR-vessels was consequently based on one of the most extensive market researches ever undertaken with regard to the building of a new freighter and it took about 18 months to design the vessel.

First of all, the Development Division of Head Office's Shipping Department had to consider the entire question regarding future liner services in order to evolve the form of tonnage which could in future come into consideration in conjunction with container vessels as such.

The effect which containerization would have on other types of vessels had to be evaluated, and investigations also had to take into account transport requirements for so-called neo-bulk products such as fertilizers, cement, iron and steel, timber products, etc., products which had hitherto been shipped by conventional liner service freighters and which increasingly turned to other forms of transport, thereby combining the economic advantages of transport by bulk carriers with the reliability and regularity of liner services.

It was concluded that the future type of vessel should be well suited for transport of neo-bulk products. The next problem

consisted in analyzing the probable future market for this type of cargo and to develop a type of vessel, incorporating an optimum technical and economical solution.

The actual development programme was now drawn up and involved:

- Supply – existing fleet, vessels on order, breaking up and other losses of tonnage, supply of tonnage and transport capacity projected until 1978
- Demand – existing demand, ratio of increase, and future demand projected until 1978
- Additional tonnage requirements in 1978
- Design considerations
- Employment in liner and neo-bulk services
- Employment in the open market
- Navigational restrictions
- Existing standard designs
- EAC's design, including specifications, loading flexibility, and comparison with existing standard designs
- Economy, including prerequisites, capital expenditure, operating costs, and calculations
- Employment opportunities, including profitability/tonnage requirements, existing liner services, planned neo-bulk services, possible new services, employment in the open market and tonnage requirements.

This development programme was drawn up at the beginning of 1974 and the initial, preliminary project report was ready six months later while the final one was tabled in August 1975.

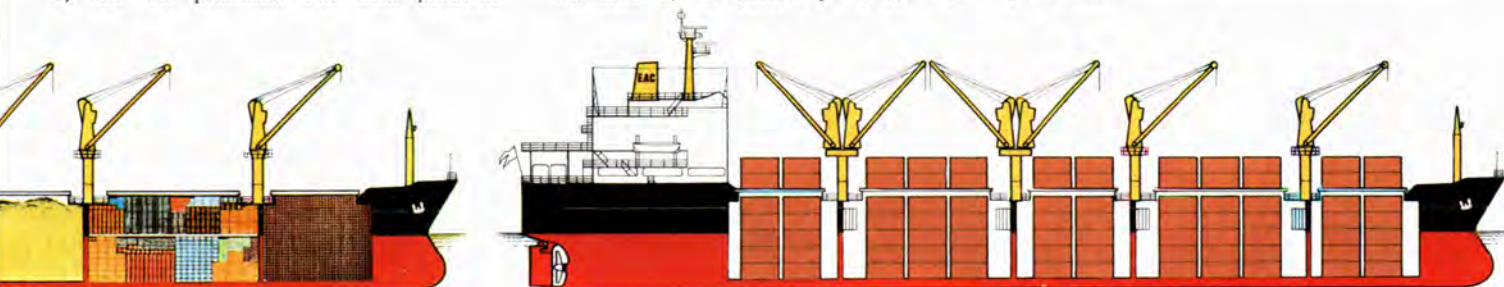
On basis of the final report, offers for

the building of two or more vessels of the type in question were invited from a number of shipyards – 10 in Europe and 10–12 in Japan. A list comprising 5 to 6 eligible shipyards was compiled, and the first two vessels were eventually ordered from Mitsui in Japan, who was not only low-priced but also able to deliver the vessels very quickly. A further six vessels were ordered from Naksov Shipyard, following agreement with the shipyard's employees embodying ceilings over wage increases and thus the overall price.

Agreements with the shipyards incorporated the vessels' main specifications, major technical specifications, time of delivery, and price and payment terms, whereafter detailed contracts as to specifications for deck, engine, and electrical installations were drawn up.

The preliminary agreements as well as the detailed contracts contained numerous problems with regard to technical, financial, and commercial/legal aspects and the drafting was, therefore, worked out in close co-operation with other departments of our Company.

At long last, the keel of the first LR-vessels could be laid in Japan and they were delivered last year and entered our Company's re-opened transpacific service between the Far East and North America. At the Naksov Shipyard the finishing touches are now being applied to the first Danish-built vessel of this type, which has already in practice proved fully up to expectations.



NEO-BULK

CONTAINERS

Kompagniets datterselskab, A/S Nakskov Skibsværft, har indgået kontrakt med DSB om bygning af to færger til Store Bælts-overfarten.

Når det er lykkedes værftet at opnå denne betydningsfulde ordre, skyldes det ikke mindst den fornuftige lønaftale, der er indgået mellem værftet og dets medarbejdere, og hvorved omkostningerne holdes i ave samtidig med, at medarbejderne er tilgode-set gennem en bonusordning.

RAILWAYS PLACE ORDER WITH NAKSKOV

Our Company's subsidiary, Nakskov Shipyard Ltd., has entered into a contract with the Danish State Railways for the building of two ferries for the crossing between the Danish islands of Zealand and Funen.

The shipyard's success in obtaining this important order is due not least to the reasonable wage agreement between the shipyard and its employees, ensuring that expenses are kept in check while allowances for the employees have at the same time been made through a bonus system.

30.000 aktionærer i Nigeria

I Nigeria har Kompagniet i overensstemmelse med nigeriansk lovgivning gennemført salg af yderligere 20 pct. af aktierne i det derværende datterselskab R.T.Briscoe (Nigeria) Ltd., hvorved Kompagniets aktiebesiddelse er reduceret til 40 pct. eller 6 mill. Naira, svarende til 60 mill. kr.

Frasalget af de 20 pct. aktier blev overtegnet næsten tre gange, og Kompagniet kan nu glæde sig over at have 30.000 lokale aktionærer i R.T.Briscoe (Nigeria) Ltd., heraf 4500 medarbejdere.

30,000 SHAREHOLDERS IN NIGERIA

In accordance with Nigerian legislation our Company has disposed of a further 20% of its shares in R.T.Briscoe (Nigeria) Ltd., and our Company's holdings in this subsidiary have thus been reduced to 40% or 6 million Naira, corresponding to 60 million Danish Kroner.

This 20% block of shares was over-subscribed almost three times, and our Company can now rejoice in having 30,000 local shareholders in R.T.Briscoe (Nigeria) Ltd., 4,500 of whom are employees of the company.

Nye medarbejderrepræsentanter

Den 16. marts afholdtes der for tredje gang valg af to medarbejderrepræsentanter og to suppleanter til Kompagniets bestyrelsesråd, og vinderne er her forevige på toppen af Hovedkontoret på baggrund af nogle af Københavns kendte tårne med Børsen i midten.

Fra venstre: kaptajn Kurt Jakobsen, Suppleant, inspektør Svend Jagd (der blev genvalgt for tredje gang) og advokat Lars Beckvard, Medarbejderrepræsentanter, og inspektør Asger L. Korsbjerg, Suppleant.



NEW EMPLOYEE REPRESENTATIVES

On 16th March election of two employee representatives and two substitutes to our Company's Board of Directors took place for the third time, and the winners are here pictured on top of Head Office against the background of some of Copenhagen's famous towers with the Stock Exchange in the centre.

ØK aften om Kina

Der var fuldt hus til den 42. ØK-afte for pensionister og seniorer med ledsagere, der blev afholdt i Hovedkontorets frokoststuer torsdag den 30. marts.

Under titlen »Regn med Kina – en ny handels- og industrigigant« holdt underdirektør Holger Hansen, Eksportafdelingen, et interessant og vidtspændende foredrag om den rivende udvikling, der i de sidste årtier har fundet sted i verdens folkerigeste stat, og gav samtidigt sin vurdering af den forventede udvikling frem til århundredskiftet.

Foredraget blev efterfulgt af en af den herværende kinesiske ambassade udlånt film, der viste kinesiske akrobater af international karat.

Aftenen sluttede som sædvanligt med snitter og kaffe.

EAC EVENING FEATURES CHINA

A capacity crowd attended the 42nd EAC-evening for retired employees and senior members of the staff accompanied by their spouses, which took place on Thursday, 30th March.

Under the title "Count on China – a new trading and industrial giant" Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, delivered an interesting and wide-ranging address on the rapid developments which have taken place during the past decades in the world's most populous country, at the same time giving his evaluation of expected developments up to the turn of the century.

The address was followed by the screening of a film – placed at disposal by the local Chinese Embassy – showing Chinese acrobats of international standing.

Danish open sandwiches and coffee was subsequently served.



Thailands handelsminister besøger Hovedkontoret



Den thailandske ambassadør i samtale med generalkonsul S. Storm-Jørgensen (t.v.) og direktør Mogens Pagh.

H.E. the Thai Ambassador to Denmark conversing with Mr. S. Storm-Jørgensen (left) and Mr. Mogens Pagh.

Under et kort ophold i Danmark aflagde den thailandske handelsminister, Mr. Nam Poonwathu, med følge den 17. marts besøg på Hovedkontoret, ledsaget af den herværende thailandske ambassadør, Mr. Chet Navarat.

Ovenstående billede er taget under receptionen i Direktionens Salon.

THAI MINISTER OF COMMERCE VISITS HEAD OFFICE

During a brief stay in Denmark H.E. the Thai Minister of Commerce, Mr. Nam Poonwathu, on 17th March paid a visit to our Head Office, accompanied by H.E. the Thai Ambassador to Denmark, Mr. Chet Navarat, the Deputy Director General of the Foreign Trade Department, Mr. Danai Tulalamba, the Minister's son, Mr. Danrongphan Poonwathu, and two representatives of the Thai Tapioca Association, Pol.Lt.Col. Yao Suthinanda and Mr. Suphot Wanglee.

Pictured above at the reception in the Managing Directors' Lounge (from left): Mr. S. Storm-Jørgensen, Consul General for Thailand, Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, H.E. the Minister of Commerce, Mr. Heinz F. Langfeldt, Consul for Thailand, Mr. Danai Tulalamba, Mr. T. W. Schmith, Managing Director EAC, and Mr. Valdemar Schmidt, General Manager, Secretariate.

Bestyrelsesrådet

På generalforsamlingen den 31. marts genvalgte tre medlemmer af bestyrelsesrådet, der var på valg: direktør G. Halling-Andersen, direktør Werner Nielsen og direktør S. Storm-Jørgensen.

Samtidig nyvalgte ambassadør Erling Kristiansen til den post i bestyrelsesrådet, der blev ledig ved ambassadør Ebbe Muncks død.

BOARD OF DIRECTORS

At the Annual General Meeting on 31st March three members of the board were re-elected: Mr. G. Halling Andersen, Mr. Werner Nielsen, and Mr. S. Storm-Jørgensen.

At the same time Ambassador Erling Kristiansen was elected a new member of the board, filling the post left vacant by the late Ambassador Ebbe Munck.

Efter sit besøg i Danmark, skrev guvernør Jay S. Hammond fra Staten Alaska nedenstående digt.

After his recent visit to Denmark Alaska's Governor, the Hon. Jay S. Hammond, wrote this poem:

When I first came to your fine country,
I admitted with some pain
That nowhere in my background did I know
of any Dane.
There was a bit of German, some Welsh
and who knows what
Was flung, or crawled or jumped into
the Hammond melting pot.

But it's now a different story,
And I can at last proclaim
That though I perhaps was not before,
I now am two parts Dane.

While my ancestral background
May not have changed a bit,
The lineage in my foreground has -
To the point my belt won't fit!

Thus, I now am one part Danish
(Pastry, herring sprats and cheese)
At least ten pounds of which I've managed
Beneath that belt to squeeze.

But less obvious to the naked eye
Than my protruding flesh
Is the fact I'm taking home with me
Much more, I must confess.

After having come to know you,
There forever will be part
Of a little bit of Denmark
Buried deep within my heart.

And while in time I'll lose those pastry pounds -
At least that will be my goal -
I'll be in love with Denmark
So long as one Dane is left to holler, "Skool!"

THE EAST ASIATIC CO., INC. DANOLA FOODS

Sølvbryllup med filmbyen



En af Kompagniets store fødevarer virksomheder, Danola Foods, har kunnet fejre »sølvbryllup« med Los Angeles, idet der er gået 25 år, siden direktør Gorm Larsen etablerede Danola Foods i filmbyen ved Stillehavet – som USA's første, egentlige fabrik for opskæring og indpakning af skinker.

Danola Foods er i dag den største producent af importeret "sliced ham" i det vestlige Amerika med en årlig produktion på 21 mill. pakker skinke og en omsætning på godt 20 mill. dollars.

Fabrikken, hvis marked spænder fra Canada til Mexico, fra Hawaii til staterne omkring Mississippi-floden, forbruger råvarer fra danske virksomheder som Plumrose, Vigo, Sundby, Tulip og Gråsten og betyder en årlig eksportindtægt for disse firmaer i Jylland på godt 100 mill. kroner. Desuden fremstiller Danola selv charcuteri-varer i American Packing Company Inc., Booneville, Mississippi, som overtoges for nogle år siden, og sælger dem i store dele af USA, inklusive på vestkysten. I en årrække er tillige importeret iranske dadler for et millionbeløb, og endelig fik

Danola i fjor overdraget markedsforingen af fornemme fiskeprodukter, bl. a. frosne laks og krabber fra Kodiak i Alaska.

I de forløbne 25 år er fabriktionsanlæggene vokset fra 420 til 3100 kvadratmeter, og der arbejdes med både udvidelse og udvikling af nye produkter og pakninger.



Assortiment af Danola Foods opskårne pålæg.
Assortment of sandwich-meat from Danola Foods.

Fra jubilæumsmiddagen (fra venstre): fru A. Djurhuus, direktør Gorm Larsen, Fru G. Larsen og den danske generalkonsul i Los Angeles hr. A. Djurhuus.

Pictured at the anniversary dinner: Mrs. A. Djurhuus, Mr. Gorm Larsen, President, Danola Foods, Mrs. G. Larsen, and Mr. A. Djurhuus, Danish Consul General in Los Angeles.

En gengivelse af den store Jellingesten er placeret foran Danola Foods bygning, og er en gave fra danske konserverfabrikker og svineslagterier som anerkendelse af selskabets indsats på fødevaremarkedet i USA.

A replica of the historical runic stone at Jellinge, Denmark, placed in front of the Danola Foods plant. The Danish Meat Industry presented the stone to Danola Foods in recognition of its efforts to expand the Danish meat business on the American market.

"Silver Wedding" with City of Movies

One of our Company's large foodstuff processors, Danola Foods, has celebrated its "silver wedding" with Los Angeles, 25 years having passed since Mr. Gorm Larsen established Danola Foods in the Pacific city of movies, the factory as such being the first one in the U.S. for slicing and packing of ham.

To-day, Danola Foods is the largest processor of sliced ham in the western part of America, having an annual production of 21 million packages of ham and a turnover of more than 20 million US Dollars.

Marketing of the products ranges from Canada to Mexico and from Hawaii to the States around the Mississippi, and the factory imports raw materials from Danish companies such as Plumrose, Vigo, Sundby, Tulip, and Graasten in Jutland which involves annual export earnings of over 100 million Danish Kroner. Through its subsidiary, American Packing Company Inc., Booneville, Mississippi, acquired a few years ago, Danola processes delicatessen which are marketed in large parts of the U.S. including The West Coast. For a number of years Iranian dates, involving millions of dollars, have moreover been imported, and last year Danola was entrusted with the marketing of selected fish products, including frozen salmon and crab from Kodiak in Alaska.

During the past 25 years processing areas in Los Angeles have grown from 4,500 to 33,400 sq.ft., and extensions and development of new products and packings are under consideration.



NY BERA FABRIK I BOLIVIA

I Rio Seco uden for La Paz er grundstenen blevet nedlagt til Bera de Bolivia S.A.'s nye fabrik i Bolivia.

Ministeren for Minedrift og Metallurgi, brigadegeneral E. C. Hurtado, nedlagde grundstenen ved en ceremoni, der overværedes af administrerende direktør for det statslige støberiselskab ENAF (Empresa Nacional de Fundiciones), generalmajor H. O. Mattos, samt repræsentanter for regering og erhvervsliv, og ceremonien fulgtes med stor interesse af den lokale presse og fjernsynet.

Fabrikken, der skal fremstille loddetin til anvendelse inden for elektronik-, reparations- og bilindustrien, ligger på et 10.000 m² stort areal i El Alto lidt uden for Bolivias hovedstad. I tilknytning hertil vil der blive opført et moderne laboratorium, så at man til stadighed kan opfylde de internationale specifikationer.

Fabrikken får en kapacitet på 2.000 tons om året og baseres på tin udvundet i Bolivia. Man venter derfor at indtjene betydelige mængder fremmed valuta ved export til de øvrige lande i Andean-gruppen.

Investeringen er et joint venture mellem Paul Bergsøe & Søn A/S, Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene, Kompagniet og ENAF. Den danske andel vil i begyndelsen udgøre 65 % men efterhånden reduceres til 49 % ved yderligere boliviansk deltagelse.



Direktør Poul Skytte Madsen byder gæsterne velkommen til grundstensnedlæggelsen. I forgrunden brigadegeneral E. C. Hurtado, flankeret af generalmajor H. O. Mattos (t.h.) og ingeniør J. L. Patiño, teknisk direktør for ENAF.

Mr. Poul Skytte Madsen welcomes the guests at the stone-laying ceremony. In the foreground Airforce Brigadier Ernesto Camacho Hurtado, flanked by General of Army Division Hugo Ortíz Mattos (right) and Engineer Jorge Lema Patiño, Technical Manager of ENAF.

Brigadegeneral E. C. Hurtado nedlægger grundstenen i overværelse af bl. a. generalmajor H. O. Mattos (midt i billedet), bestyrelsesformanden for Bera de Bolivia S.A., ingeniør E. Galindo (til højre i billedet med frakken over armen) og Lic. Walter Meneses, finansdirektør for ENAF (forrest i billedet med ryggen til).

Airforce Brigadier Ernesto Camacho Hurtado laying the foundation stone in the presence of, among others, General of Army Division Hugo Ortíz Mattos (centre), Engineer E. Galindo, Chairman of the Board of Bera de Bolivia S.A. (carrying coat on his arm), and Lic. Walter Meneses, Financial Manager of ENAF (in front of the picture, back turned towards camera).



New Bera factory in Bolivia

The foundation stone of Bera de Bolivia S.A.'s new factory has been laid in Rio Seco outside La Paz.

H.E. the Minister of Mining and Metallurgy, Airforce Brigadier Ernesto Camacho Hurtado, laid the corner stone at a ceremony which was attended by the General Manager of the State-owned foundry organization ENAF (Empresa Nacional de Fundiciones), General of Army Division, Hugo Ortíz Mattos, and representatives from the government and trade, and the ceremony was widely covered by the press and TV.

The factory is situated in a 10,000 m² site in El Alto just outside the Bolivian capital and will manufacture solder for the electronic, repair, and automobile industries. A modern laboratory will also be established to ensure that the products are at all times up to international specifications.

The factory will have an annual capacity of 2,000 tons and is based on tin mined in Bolivia. It is thus expected that considerable amounts of foreign exchange can be obtained through export to other Andean-group countries.

Investments represent a joint venture between Paul Bergsøe & Son A/S, Copenhagen, the Danish Industrialization Fund for Developing Countries, our Company, and ENAF. At the beginning Danish participation will make up 65 % but will gradually be reduced to 49 % by increased Bolivian participation.



ØK aktionærer og stab

EAC SHAREHOLDERS AND EMPLOYEES VISIT M.S. "BORINGIA"

Kompagniets nye containerskib »Boringia«, der blev søsat på Nakskov Skibsværft den 27. oktober 1977, har været på en vellykket prøvetur og blev den 21. marts afleveret ved Langelinie til Kompagniet. I denne anledning blev der arrangeret forevisning af nybygningen for aktionærer og funktionærer den 21. og 22. marts.

Den 22. om aftenen sejlede »Boringia« fra København til Århus, hvorfra det den følgende aften påbegyndte jomfrurejsen på Vestafrika-ruten, som nybygningen skal trafikere sammen med søsterskibet »Fionia«.

Our Company's new container vessel "Boringia", launched at the Nakskov Shipyard on 27th October, 1977, completed a successful trial run and was on 21st March delivered to our Company at the Langelinie Quay in Copenhagen. On this occasion a presentation of the new vessel was arranged for shareholders and members of the staff on 21st and 22nd March.

In the evening of the 22nd "Boringia" left Copenhagen for Aarhus and the following evening she started her maiden voyage in the West Africa Service, where the newbuilding will operate together with her sister ship "Fionia".



Kaptajn J. E. Sørensen i en af salonerne under receptionen i samtale med Susanne og fru overstyrmand L. Haarsløv og fru B. Sørensen. I baggrunden kontorchef H. Gadeberg.

Gathering in one of Boringia's saloons.



Telegrafist Jørgen B. Hansen fremviser Boringia's radiostation til styrmand Frank Olsen, hr. Finn Jensen og fru I. Pilvinis.

The ship's radio station is admired.

Kortet over Vestafrika, et silketryk på en kobberplade, beundres af pensioneret forvalter K. Speerschneider (t.v.) og kaptajn C. Erichsen.

The map of West Africa, a silk-screen print on a copperplate, being admired.



Skibets satellit antenne bliver betragtet af (fra venstre): snedkerne Arne Christiansen, Ewald Olsen og Frands Greve, samt prokurist K. Rasmussen.

Guests looking at m.s. Boringia's satellite aerial.



besøger m.s. Boringia



På broen. Fra venstre: kaptajn J. E. Sørensen, direktør S. T. Thomassen, DSB, direktør H. H. Sparsø, ingeniør E. Kongsted, DSBs generaldirektør P. Hjelt og prokurist S. C. Nygaard.

On m.s. Boringia's bridge.



Fru H. Haahr Sørensen og sønner får skibets telex-anlæg demonstreret af telegrafist Bent Nielsen.

The ship's telex being explained.



Overstyrmand P. Haarsløv forklarer, hvordan skibets radaranlæg fungerer til (fra venstre): hr. Borch Jacobsen, fr. B. Knudsen, fr. I. Mertz og hr. I. Iversen.

The radar is being explained.

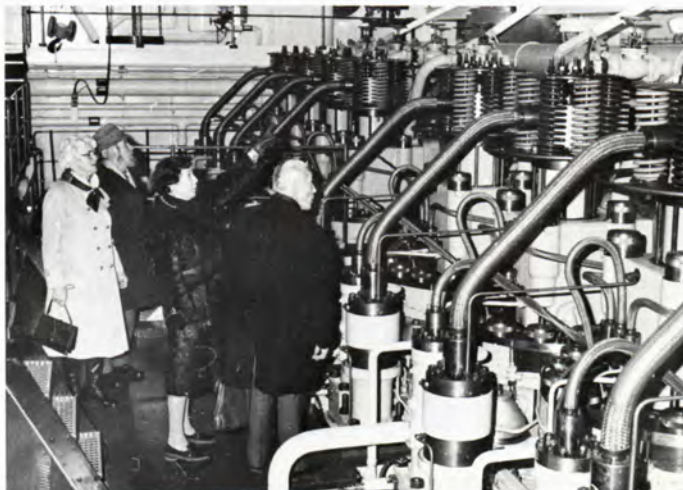
Overstyrmand P. Haarsløv besvarer spørgsmål fra pens. forvalter Ingolf Johansen.

1. maskinmester C. Bønnelykke Pedersen, viser gæsterne kontrolrummet i maskinen.

The control panel in the engine room being explained.

Aktionærer på toppen af hovedmaskinen.

Shareholders on top of the main engine.



Besøg på Hovedkontoret

J. Bie Andresen, Paris.
Jørn Mertins, Madrid.
Jørgen Reinholdt, Genoa.

Filialforflytninger

Transfers

Søren Milholt, Tokyo, til Seoul.
Jan Dam Pedersen, Newport News, til Tokyo.

Forflyttelse til Hovedkontoret

Transfer to Head Office

Poul Søren Skødt Poulsen, ScanDutch, Rotterdam, midlertidigt til Skibsafdelingen, Bulk Service.

Intern forflyttelse

Fuldmægtig Anders Reinholdt Nielsen, Inter-Office, til Intern Revision.

Udsendelse til filialtjeneste

Gunnar Moeskjær, p.t. Holm & Wonsild, til Manila.

Ankommet på hjemmeferie

On Home Leave

Leo E. Alexandersen, Bangkok
Niels Moth Børglum, Hong Kong
Sven-Erik Jensen, Jakarta
Ulrik T. Nygaard, Jakarta
Jørgen Edvardsen, Johannesburg
Andreas H. S. Gejel, Johannesburg
H. J. W. Kristoffersen, Lagos
Mogens Nielsen, Lagos
Gordon Street, Lagos
Hans D. Troelsen, Lagos
Erik Schytte, New York
Lars Bielefeldt Nielsen, Singapore
Henrik Flensborg, St. Thomas

Pensioneret

Retired

Prokurist R. Torp, Pensionsafdelingen, 1. april 1978.

Udtræd af Kompagniets tjeneste

Mekaniker John Haagen Folkmar, Kano.
Erik J. Jensen, Kauri, Melbourne.
Ole Søberg Olsen, Nairobi.
Erik Ejvind Hansen, Eksportafdelingen.
Keld Fensten Madsen, Paris.
Alan Bo Richter, Skibsafdelingen.

Mærkedage . Red letter days

Jubilæer

40 år

Prokurist Ejvind E. Ellekjær, Eksportafdelingen, 16. maj 1978.



25 år

Kontorbud Max Braase, Skibsafdelingen, 1. juni 1978.
Maskinchef Jørgen A. Chr. Jensen, 8. juni 1978.



Runde fødselsdage

75 år

Maskinchef Axel H. A. Jørgensen, Novembervej 22 2. th., 2730 Herlev, 19. maj 1978.

65 år

Hovmester Knud Elving Larsen, Hovedkontoret, 30. maj 1978.

50 år

Poul Vagn Nielsen, Bergmann, Smith & Co., Århus, 21. maj 1978.
Direktør Bent Weichel, Australien, (rengøringselskaberne) 30. maj 1978.
Fru Lil K. M. L. Olsen, Telefonomstillingen, Frihavnen, 5. juni 1978.
Maskinchef Sven R. B. Olsen, 11. juni 1978.

Dødsfald . Obituary

Pensioneret kontorchef Kai Hans Peter Hansen afgik ved døden den 18. marts 1978 i en alder af 76 år.

Kai Hansen blev ansat som elev i Kompagniet den 1. august 1919 og blev i 1923 udsendt til oversøisk tjeneste i Shanghai. I 1934 kom Kai Hansen tilbage til Hovedkontorets Eksportafdeling, hvorfra han blev pensioneret den 1. januar 1962.



Mr. Ed Merkel har fejret sit 25 års jubilæum ved Heidelberg Eastern, New York, og modtog på dagen et guldur af (t.h.) direktør Hans Peetz-Larsen.

Mr. Ed Merkel, Assistant to the Vice-President, Marketing, Heidelberg Eastern, has celebrated his 25th anniversary with Heidelberg Eastern and is here receiving a gold watch from (right) Mr. Hans Peetz-Larsen, President, Heidelberg Eastern.

Tre af Singapore kontorets medarbejdere kunne for kort tid siden fejre 25 års jubilæum, og blev ønsket til lykke af filialbestyrer René Schwartz Hansen.

Three members of the Singapore staff recently celebrated their 25th anniversary with our Company and were congratulated by Mr. R. Schwartz Hansen, Managing Director of EAC (Singapore) Pte. From top: Mr. Sharif bin Abbas, Mr. Abdul Rahim bin Alin Moonshi, and Mr. Lim Sam Mui.



SPORT

Atletik

ØKBs atletik-femkamp pokal for 1977 blev vundet af Claus Petersen, Træafdelingen, med 2.333,75 points foran Bent Andersen, Eksportafdelingen, med 1.914,5 points.

Direktionen har skænket en smuk vandrepokal i atletik-trekamp for damer. Denne pokal blev for første gang vundet af Hanne Rasmussen, Regnskabsafdelingerne, med 1.078 points, foran Vera Christensen, Edb-koordinationen, med 843,5 points.

Bordtennis

Vi har spillet endnu en kamp i KFIUs holdturnering i 2. division 2, hvor vi mødte LK-NES. Kampen endte uafgjort med resultatet 5-5.

J. C. Jagd blev mester og vinder af C-rækken i KFIU Mesterskaberne i bordtennis afholdt 18-19/2.

Vor double i C-rækken, E. Hansen og J. C. Jagd, opnåede en femteplads.

Fodbold

ØKB deltog med 2 hold i indendørsstævne arrangeret af Handelsstandens Boldklub i Svanemøllehallen den 12/2 1978.

Resultaterne blev:

- 1. hold: ØKB - IK Ford 1-3,
ØKB - Langkjær Bogtryk 1-2,
ØKB - Thaarup 2-1.
- 2. hold: ØKB - Ben Hur 2-2,
ØKB - HI 4-1,
ØKB - B & W 1-3.

Squash

Denne disciplin blev først introduceret i ØKB i begyndelsen af 1977 på initiativ af nogle elever, og allerede fra starten var der stor interesse for denne sportsgren.

Gennem Københavns Squash Klub råder vi over gode baner i Nyropsgade 20 og i Svanemøllehallen.

Efter introduktion af mange ØKB medlemmer i spillet og ihærdig træning udfordrede vi den 14.2.78 A. P. Møller til en officiel dyst. ØKBs hold bestod af Sune Dolmark, Lars Christian Fabricius og Carl Johan Karlsson. Kampen blev vundet af ØKB med resultatet 7-2.

Hong Kong

Omkring 200 medarbejdere med familier deltog i Hong Kong kontorets årlige Sportsdag på Aberdeen Stadion. Konkurrencerne for de voksne omfattede bl.a. fodbold, løb, spring og tovrækning, medens børnene morede sig med sækkvæddeløb og andre børnelege.

Efter konkurrencerne uddelte fru Larsen, gift med filialbestyrer i Hong Kong S.-Aa. Larsen, præmier til vinderne.

About 200 members of the EAC Hong Kong staff and their families participated in the annual Sports Day, held at the Aberdeen Stadium. Various games, such as soccer, sprint, jumping, tug-of-war, etc. were arranged for the adults, while the children amused themselves with "three legged race" and other child's games.

At the end of the event prizes were presented to the winners by Mrs. S.-Aa. Larsen, wife of the Manager of EAC Hong Kong.

Badminton

I weekenderne den 19/2-26/2 og 5/3 blev de årlige klubmesterskaber afholdt i CBK-hallen. Der var igen i år stor deltagelse, ca. 40 tilmeldte, og der blev spillet meget spændende og varieret badminton.

Søndag den 19/2, som var førstedagen, var desværre præget af udeblivelser grundet sygdom, hvilket bevirkede, at en del kampe blev aflyst.

Søndag den 26/2 fik vi afviklet kampene helt frem til kvartfinaler og semifinaler. Der skete enkelte overraskelser, men generelt blev resultaterne, som man havde forventet, set ud fra spillernes styrke gennem sæsonen. Der blev afviklet finale i damesingle og mixeddouble. I damesingle var der kun 2 tilmeldte og i mixeddouble kun 3 par.

Søndag den 5/3 spillede de sidste semifinaler og finaler.

Efter kampene var ØKB vært ved en frokost i CBK-hallens restaurant, hvor der var præmicoverrækning. Der blev kåret følgende vindere:

Damesingle: Susanne Parslet over Linda Falkvist 11/3-11/7.

A Herresingle: Tom Linnert over Claus Meulengracht 15/8-15/12.

Herredouble: Jens Andersen - Peter Lindholm over Tom Linnert - Claus Meulengracht 17/16-15/12.

B Herresingle: Sune Dolmark over Lars Boe 15/6-0/15-15/7.

Mixeddouble: Susanne Parslet - Jens Andersen over Linda Falkvist - Klaus Homøe 15/11-12/15-15/10.



Situation fra vore interne klubmesterskaber i badminton.

Klaus Homøe server, medens Claus E. Jørgensen er parat til returbolden.

Af vinderne var det kun Susanne Parslet i damesingle, som også vandt finalen i sidste års turnering.

I K.F.I.U.s holdturnering, hvor vi spiller i serierækken, mangler vi nu kun at spille mod NESA. Denne kamp gælder oprykning til 3. division, idet det er vor sidste kamp i turneringen, og da vi ligger 1 point foran nr. 3, Hafnia, behøver vi kun at spille uafgjort med NESA, før oprykningen er sikret. Hafnia møder nummer 1 i rækken, BP, som har maximum point, og selvom Hafnia vinder, er vi bedre placeret, da vi vandt det indbyrdes opgør.



Singapore

240 medarbejdere fra Penang, Kuala Lumpur, Port Kelang og Singapore kontorerne, har deltaget i det 5. årlige firkantede sportsstævne, der denne gang blev holdt i Singapore. Der blev konkurreret i ni forskellige sportsgrene, og slutresultatet blev, at Penang og Singapore kontorerne måtte dele førstepræmien, som her fremvises af Mr. Chuah Tong Kee fra Penang (t.v.) og Mr. Andrew Heng fra Singapore.

240 staff members from EAC offices in Penang, Kuala Lumpur, Port Kelang, and Singapore took part in the 5th Annual Quadrangular Sports Meet, which this time was held in Singapore. The competition comprised nine different games and in the final result the teams from Penang and Singapore scored equal points and had to share first prize, here shown by Mr. Chuah Tong Kee, Penang (left) and Mr. Andrew Heng, Singapore.



